2 Tesalonika

1 Pol, Sailas, Timoti weim,
Tesalonika sios, Tamada Negur, Odug Jesus
Kristus ado bun ufaregef ã bun, pas enei matotof:
2 Wau ifenẽya wau inosiya ado, Tamada Negur,
Odug Jesus Kristus ado bunem, ã bun ibodõf.

De Fiyẽya Ado Kosẽya

3 Turamã tar, amã ã nigin faimud Negur de
mafiyẽf bagai, are de age mafiyẽf, ere nigin,
ãgenei momoiya fau fau odugef iselef, agog fen,
ã ganan abob nigin wauĩ laa fiya anĩ odugef.
4 Anĩ nigin, amã Negur nẽ sios atun, ã momoi
ge fen, ã kafĩ fiya darau ganan ado walegef bun
to fese gef nigin selĩ kulõ mafedig.
5 Enei ganan anim, Negur nẽ es fiya are tutuk
anĩ yaoref. Anĩ bunem, ã Negur nẽ tano nigin kisi
falauf, ã anĩ nigin kafĩ fiya walegef.
6 Negur ĩ madur bagai. Ĩ morõ difeneik anidi
morõ ifenẽdiyouf,
7 ã morõ walegef, ĩ karika ifeneĩf, amãg
ifanamãf. Anĩ Odug Jesus, in engel megeir adodo
geid, yã bale fitotoleya bun saa ilunem isiyouf
bun wõ youf.
8 Idi Negur keleĩ sã ado, neda Odug Jesus nẽ
biya od to dõ difedig anidi, darau ifenẽdiyouf.
9 Idi daũ fiya faimud ibodkeleya nẽ kafĩ fiya
dale fen, Odug mala bun tamal ado, yogon megeir
nẽ fula fiya medeĩya bun tamal, irudiyouf.

10 Naa anĩ bun, ĩ isi, yogon fateul tamo kayau
bun tamal, fula fiya medeĩya yale di, ĩ nigin
momoi den anidi ganan, ĩ nigin meleid yũ yalouf.
Are ã gediyouf, ere nigin, ã nemã od nigin momoi
gen.
11 Anĩ nigin amã ã nigin toku kosẽ maudig,
are neda Negur iweigneik anĩ kilei, ã kisi feleya
inoyeĩf nigin, takag, Negur in megeir bunem, ereb
ereb biya ganan ã ago gouf nigin kisi gef anĩ ado,
ãgenei momoiya nẽ kabĩ ganan kisi falauf nigin.
12 Amã age ma kosẽ maudig, are neda Negur
ado Odug Jesus Kristus neid wau ifenẽya bunem,
neda Odug Jesus yana ã atun fula fiya medeĩya
yale di, ãg ĩ bun fula fiya medeĩya walogouf nigin
age mafedig.

2

Lo Wal Fiya Tamo Wõ Youf

1 Turamã tar, Neda Odug Jesus Kristus isiyouf
nigin ado, ĩ wagen guru tagauf nigin, amã ã
marokeneik,
2 Odug nẽ naa mogo isin yeya anĩ, profet od,
wogõya be, pas amã bunem isin ya anĩ karĩg fen,
to kaisã terẽg fen, wauĩ kui youf.
3 Naab taka taka bun, taka nem to idegneĩf nigin
lo weleg, ere nigin, fau kiwai ketem wõ ye fen, lo
wal fiya tamo, are daũ fiya bun ileya nẽ anĩ wõ ye
bure fele di, naa are isiyouf.
4 Ĩ kiwai ino fen, ereb ereb ganan waitou de
fen, seli dabidig anĩ ĩ farumen ineneĩd fen, ĩ yogo
Negur nẽ tempel bun ibod ken, ĩ yogo nigin Negur
ye kurõ fesiyouf.

5 Aya ã geid tabod ken, enei nigin arokeneĩdig
anĩ, ã to karĩ welegef de?
6 Gama erebem irounek are ã keleĩ, age fe di,
fau yogon sain bun bagai, ĩ wõ youf.
7 Lo wal fiya nẽ waa megeir mogo kabĩ yalef,
anĩ ere, ĩ gama irounek anim irouf ile iwaikalauf.
8 Age fe di, lo wal fiya tamo yaorouf, ĩ Odug
Jesus in awa yau neseyam yukeis fen, Odug isiya
nẽ medeĩya anim ĩ daũ falauf.
9 Lo wal fiya tamo nẽ isiya, de Satan nẽ kabĩ ado
susu fel, idegẽya memelik, uris ado, ereb urug
bagai fire fire ganan inodiyouf.
10 Agef fen, sesen ganan bunem idi inanakelef
anidi idegnẽdiyouf. Idi inanakelef, ere nigin, idi
momoi nigin waud laaf fen, kel gei fediyouf anĩ
ditoron.
11 Age fiya nigin, Negur idegẽya totol sur fe di,
idi anĩ nigin momoi douf.
12 Are idi momoi nẽ nigin to momoi de fen,
sesen nigin waud al fen anidi ganan, Negurem es
fediyouf nigin age fef.

Megeir Ifareya

13 Anĩ ere, amã faimud, ã, turamã tar Odug
nẽ oboi nigin, Negur de mafiyẽf bagai, ere nigin,
gariya bun, Negur, Awa Uur ã fateul ineneĩya
nigin kabĩ yalef bunem ado, ã momoi nẽ nigin
momoi gef bunem, kel gei yeĩf nigin igirnein.
14 Ĩ nemã biya od bunem enei bun iweignein,
are ã neda Odug Jesus Kristus nẽ fula fiya
medeĩya anĩ walogouf nigin age fen.

15 Anĩ nigin, turamã tar, megeir ufareg fen, sigoramam wogõya bunem ado pas bunem, mafelnein anĩ uroug kafĩ walagauf.
16 Neda Odug Jesus Kristus ĩ yogo ado Tamada Negur, ĩ ada nigin wau laa fen ado, yogon wau ifenẽya bunem, faimud ibodkeleya nẽ wau yaleseya ado wau iseya biya ifanadan anĩ,
17 ã wauĩ yaleseya difenei ken, ereb ereb biya ganan ago gef ado od wogõya bun megeir difeneĩf nigin oromak.

3

Kosẽ Nigin To Fiya

1 Od idĩya nigin, turamã tar, Odug nẽ od, ã bun age fef gen, kaisã bagai iyokel fen, tamo kayau atun fula fiya medeĩya yalouf nigin, amã nigin kosẽ gouf.
2 Agog fen, amã tamo idodõya ado sesen bun tamal yalelnamãf nigin kosẽ gouf, ere nigin, tamo gananem momoiya sã.
3 Anĩ ere, Odug ĩ yogon od dõ fiya biya, ĩ ã megeir ifenei ken, Satan bun tamal kulatun yeĩf.
4 Amã Odug bun momoi mauf, are amã ã marokeneik anĩ ago gef ulagauf.
5 Odug ãgenei wauĩ itoneĩ di, Negur nẽ wau laa fiya ado Kristus nẽ feseya sã megeir ifareya bun ilauf nigin oromak.

Fõ Temeleid Wedereid Irouya

6 Odug Jesus Kristus yana bunem, turamã tar, amã ã marokeneik, tureĩ tar fõ temeleid ganan, amã mafelnein kilei to mata dibodõdig anidi so wiyẽdigouf.

7 Amã age mafen anĩ naig ge dõ gouf nigin, ã
aug keleĩ. Amã ã geid tabodon sain bun, amã to
fõ faman.
8 Age ma fen, amã taka nẽ saaf na yaleya sã
to mon. Age fiya ban, amã ã atun taka morõ to
mafenẽf nigin, bõ ado gaa ado kabĩ totol malen.
9 Amã ã bun tamal isennẽya yaleya kisi feleya,
anĩ ere, to age mafen, ere nigin, ã amã bun
ulemãg fen, ãg agog dõ gouf nigin.
10 Amã ã geid tabodon sain bun, amã nun enei
mafenein: "Taka ĩ kabĩ to yalouf are, ĩ saaf to
yãf."
11 Amã ã atun tunĩ fõ temeleid yeya anĩ karĩ
maun. Idi fõ temeleid, anĩ ere, idi dogo nigin kabĩ
to dale fen, taka nigin dogol wogoĩ dedig.
12 Tamo age fediya nigin, Odug Jesus Kristus
yana bunem, amã totol bagai moro ken, wedereid
marouf, dẽ desil fen, dogo naumeid nigin kabĩ
dalouf.
13 Aug nigin, turamã tar, biya ago gouf nigin to
fõ yeĩf.
14 Taka ĩ pas enei bun marokeneik anĩ to dõ fouf
are, dẽ wiyẽ kalagauf. Ĩ mama fouf nigin, weim
to nigal ũgouf.
15 Anĩ ere, ĩ kiwai gen to ulogouf, ĩ tureĩ gen
weder urougauf.

Idikeleya Nẽ Aanya

16 Gama wau inosiya nẽ Odug ĩ yogo, sain ganan
bun, naab ganan bun, wau inosiya ifeneĩf. Odug
ã ganan geid ibodõf.

17 Aya, Pol, aya imaum aanya enei atotof, are
neu pas ganan bun aya yug imauba. Aya eig afe
atotodig.
18 Neda Odug Jesus Kristus nẽ wau ifenẽya ã
ganan bun ibodõf.

Mata Ifenẽya Nẽ Od
The New Testament in the Marik Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea